

ПРОТОКОЛ № 1145/1

вскрытия конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе на право заключения договора на оказание услуг по письменному и устному языковому переводу для официального использования Евразийской экономической комиссией

г. Москва
года

13 декабря 2023

Председательствовал:

Председатель комиссии по проведению открытого конкурса на право заключения договора на оказание услуг по письменному и устному языковому переводу для официального использования Евразийской экономической комиссией, Директор Департамента протокола и организационного обеспечения - Д.Б. Турусбеков

Присутствовали члены Комиссии:

заместитель директора Департамента протокола
и организационного обеспечения
(заместитель председателя Комиссии) - С.Т. Сламбеков

советник отдела визовой поддержки и языковой коммуникации
Департамента протокола и организационного обеспечения
(секретарь Комиссии) - Л.Г. Ханнанова

начальник отдела визовой поддержки и языковой коммуникации
Департамента протокола и организационного обеспечения
(член конкурсной Комиссии) - М.Ш. Туякбаев

советник отдела финансовой экспертизы и
договорной работы Департамента финансов
(член конкурсной Комиссии) - Е.Ю.
Савенкова

Представители участников размещения заказа, подавшие заявки на участие: Отсутствуют.

1. Вскрытие конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе на право заключения договора на оказание услуг по письменному и устному языковому переводу для официального использования Евразийской экономической комиссии (далее - Конкурс) проводит Комиссия по адресу: г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 2 (здание «С»), 13 декабря 2023 года в 11.00 часов по московскому времени.

2. В срок, указанный в извещении о проведении Конкурса было получено 2 (два) запечатанных конверта с заявками на участие в Конкурсе. Все конверты запечатаны и маркированы надлежащим образом.

3. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер 01 (заявка поступила 12 декабря 2023 года в 14 часов 42 минуты).

Наименование организации: ООО «Мультиперевод».

Место нахождения: 108814, РФ, г. Москва, пос. Сосенское, п. Коммунарка, ул. Потаповская Роща, д.5, к. 1, помещение 39К/П.

Листы заявки на участие в Конкурсе скреплены печатью и подписаны участником размещения заказа. Количество листов, прилагаемых к заявке согласно описи - 41 (сорок один).

№	Перечень документов, представленных участником размещения заказа на Конкурс Том 1
1.	Форма 1. Опись документов
2.	Форма 2. Заявка на участие в открытом конкурсе
3.	Форма 3. Сведения об участнике размещения заказа
4.	Форма 4. Предложения о качестве оказываемых услуг
5.	Форма 6. Предложение о тарифах оказываемых услуг
6.	Устав ООО «МУЛЬТИПЕРЕВОД»
8.	Свидетельство ИНН
9.	Решение о создании ООО «МУЛЬТИПЕРЕВОД»
10.	Решение единственного участника ООО «МУЛЬТИПЕРЕВОД» от 12.01.2023 г.
11.	Выписка из ЕГРЮЛ

Критерии оценки заявки:

Предложение участника размещения заказа по письменным переводам на русский язык	
Языки	Перевод, включая редактирование (руб.)
Языки государств-членов ЕАЭС (армянский, белорусский, казахский, кыргызский)	790,00
Европейский языки (английский, французский, испанский и др.	630,00
Языки стран Азии и Ближнего Востока, языки стран СНГ(кроме армянского, белорусского, казахского и кыргызского)	870,00

Предложение участника размещения заказа по устным переводам с/на русский язык				
Языки	Последовательный перевод (1 переводчик) г. Москва НДС 0%	Последовательный перевод (1 переводчик), синхронный перевод с оборудованием (на 100 чел., 2 переводчика) на территории ЕАЭС, за пределами ЕАЭС НДС 0%	Синхронный перевод с оборудованием (на 100 чел., 2 переводчика) г. Москва НДС 0%	Дистанционный синхронный и последовательный перевод (с использованием облачных технологий) НДС 0%
	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)

Европейский языки (английский, французский, испанский и д.р.)	24 000,00	49 000,00	49 000,00	49 000,00
Языки стран Азии и Ближнего Востока, языки стран СНГ	39 000,00	59 000,00	135 000,00	135 000,00

4. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер 02 (заявка поступила 12 декабря 2023 года в 14 часов 50 минут).

Наименование организации: ООО «Эффектифф Групп».

Место нахождения: 101000, г. Москва, ул. Мясницкая, дом 24/7, строение 1, пом. IV.

Листы заявки на участие в Конкурсе скреплены печатью и подписаны участником размещения заказа. Количество листов, прилагаемых к заявке согласно описи - 400 (четыреста).

№	Перечень документов, представленных участником размещения заказа на Конкурс Том 1
1.	Форма 1. Опись документов
2.	Форма 2. Заявка на участие в открытом конкурсе
3.	Форма 3. Сведения об участнике размещения заказа
4.	Форма 4. Предложения о качестве оказываемых услуг
5.	Форма 5. Сведения о квалификации участника размещения заказа
6.	Форма 6. Предложение о тарифах оказываемых услуг
7.	Информационное письмо-декларация об отсутствии сведений об участнике размещения заказа в РНП
8.	Копия Устава ООО «Эффектифф Групп» с приложением Решения учредителя № 1 о создании общества от 11.01.2012 г., Решения № 4/20 от 06.02.2020 г.
9.	Копия Свидетельства о гос. регистрации юр. лица серия 77 № 012132729 от 25.01.2012 г., выд. МИФНС № 46 по г. Москве
10.	Копия Свидетельства о постановке на учёт в налоговом органе от 14.11.2018 г., выд. ИФНС № 1 по г. Москве
11.	Документы, подтверждающие полномочия лица на совершение действий от имени Участника закупки (Копия Решения № 01/2023 от 09.02.2023 г., копия Приказа № 1/2023 от 09.02.2023 г., Лист записи ЕГРЮЛ от 17.02.2023 г., выд. МИФНС по централизованной обработке данных)
12.	Выписка из ЕГРЮЛ (ООО «Эффектифф Групп») от 15.11.2023 г.
13.	Заверенная копия бухгалтерской (финансовой отчетности) (Формы по ОКУД 0710001 и 0710002) за 2022-й год
14.	Информационное письмо об учете в ЕГРПО
15.	Справка об исполнении налогоплательщиком обязанности по уплате налогов, сборов, страховых взносов, пеней, штрафов, процентов (Форма по КНД 1120101) по состоянию на 01 декабря 2023 г.
16.	Справка об отсутствии судимости и об отсутствии факта уголовного преследования у руководителя Участника закупки по состоянию на 15.11.2023 г.
17.	Информационное письмо № 21-15/053483 от 10.10.2023 г.
18.	Сертификат соответствия требованиям ISO 17100:2015 (Услуги перевода – Требования к

	услугам перевода) от 10.02.2023 г.
19.	Сертификат соответствия требованиям ГОСТ Р ЕН 15038-2014 (Услуги населению. Услуги переводческие.) от 08.12.2021 г.
20.	Сертификат соответствия требованиям ГОСТ Р ИСО 9001-2015 (ISO 9001:2015) от 10.02.2022 г.
21.	Сертификат соответствия требованиям ISO 18841:2018 «Услуги по устному переводу – требования и рекомендации по устному переводу» от 09.10.2023 г.
22.	Сертификат соответствия требованиям ISO 20771:2020 «Юридический перевод – требования» от 09.10.2023 г.
23.	Сертификат о членстве в международной организации Globalization & Localization Association (GALA)
24.	Сертификат сертифицированного пользователя ПО Plunet
25.	Сертификат сертифицированного пользователя ПО Memsource Cloud
26.	Сертификат действительного члена Ассоциации переводческих компаний от 20 июля 2020 г.
27.	Контракт на приобретение оборудования для организации синхронного перевода
28.	Сертификаты на оборудование для организации синхронного перевода
29.	Выписка из личного кабинета zoom-аккаунта
30.	Документ, подтверждающий возможность аренды программ для организации дистанционных синхронных и последовательных переводов с использованием облачных технологий
31.	Руководство по контролю качества с приложениями
32.	Копии благодарностей, рекомендательных писем
33.	Копии договоров ГПХ на планируемых к привлечению переводчиков

	Перечень документов, представленных участником размещения заказа на Конкурс Том 2
1.	Форма 1. Описание документов
2.	Копии дипломов переводчиков-носителей целевых языков, указанных в п. 10) ч. 14 Раздела I Извещения с приложением документов, подтверждающих квалификацию, договоров ГПХ
3.	Копии дипломов планируемых к привлечению переводчиков
4.	Копии договоров с приложением актов сдачи-приемки оказанных услуг
5.	Копии рекомендаций, отзывов, благодарностей

Критерий оценки заявки:

Предложение участника размещения заказа по письменным переводам на русский язык	
Языки	Перевод, включая редактирование (руб.)
Языки государств-членов ЕАЭС (армянский, белорусский, казахский, кыргызский)	870,00
Европейский языки (английский, французский, испанский и др.	780,00
Языки стран Азии и Ближнего Востока, языки стран СНГ (кроме армянского, белорусского, казахского и кыргызского)	1 190,00

Предложение участника размещения заказа по устным переводам с/на русский язык				
Языки	Последовательный перевод (1 переводчик) г. Москва НДС 0%	Последовательный перевод (1 переводчик), синхронный перевод с оборудованием (на 100 чел., 2 переводчика) на территории ЕАЭС, за пределами ЕАЭС НДС 0%	Синхронный перевод с оборудованием (на 100 чел., 2 переводчика) г. Москва НДС 0%	Дистанционный синхронный и последовательный перевод (с использованием облачных технологий) НДС 0%
	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)	Рабочий день (до 8 часов)
Европейский языки (английский, французский, испанский и др.)	29 900,00	89 900,00	89 900,00	89 900,00
Языки стран Азии и Ближнего Востока, языки стран СНГ	69 900,00	129 900,00	119 900,00	139 900,00

Комиссия проведет рассмотрение заявок на участие в открытом конкурсе, а также подведет итоги в сроки, указанные в извещении о проведении открытого конкурса.

Протокол вскрытия конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе будет размещён на официальном сайте <https://eec.eaeunion.org>

Председатель Комиссии _____ Д.Б. Турусбеков

Заместитель председателя Комиссии: _____ С.Т. Сламбеков

Секретарь Комиссии: _____ Л.Г. Ханнанова

Члены Комиссии: _____ М.Ш. Туякбаев

_____ Е.Ю. Савенкова